FERRO®

Instrukcja montażu i eksploatacji kurków kulowych KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT • Manuál pro instalaci a údržbu kulových ventilů typ KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT • Manuál pre inštaláciu a údržbu guľových ventilov typ KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT • Installation and maintenance manual of ball valves KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT • Instructiuni de instalare si utilizare pentru robinetii KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT • Инструкция по монтажу и эксплуатации шаровых кранов KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT • KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT golyóscsapok beszerelési és használati utmutatója

PL

MONTAŻ:
- montaż kurka powinien być wykonany wyłącznie przez wykwalifikowanego i doświadczonego instalatora,
- woda przesyłana w instalacji musi spełniać wymagania określone w normie PN-C-04607:1993,
- kurek przeznaczony jest do zamontowania w instalacjach wodociągowych i centralnego ogrzewania z doszczelnieniem uzyskanym na gwintach przyłączeniowych wykonanych wg PN-EN 10226-1:2006, za wyjątkiem instalacji narażonych na odcynkowanie, ponieważ kurek nie jest wykonany z materiałów odpornych na odcynkowanie,
- kurek musi być montowany z kulą w pozycji otwartej, przy zamkniętej instalacji i po uprzednim upewnieniu się, że w instalacji nie ma ciśnienia,
- kurek kulowy może być montowany w dowolnym położeniu osi kanału przepływowego,
- podczas montażu kurka do instalacji należy uchwycić kluczem za ośmiokąt (sześciokąt) kurka od strony wkręcanej rury lub króćca (nigdy ze strony przeciwnej), lub przytrzymać kluczem za ośmiokąt (sześciokąt) kurka od strony wkręcanej i wkręcać rurę. Demontaż kurka należy wykonywać w analogiczny sposób,
- podczas montażu kurka oraz po jego zakończeniu na kurek nie mogą oddziaływać żadne naprężenia ze strony instalacji. Zbyt mocne dokręcenie kurka może również wprowadzić niepożądane naprężenia. Powyższe zalecenia obowiązują również w przypadku demontażu kurków,
- kurek należy pozostawiać tylko w pozycji całkowicie otwartej lub zamkniętej,
- w przypadku wystąpienia nieszczelności na trzpieniu kurka należy ściągnąć dźwignię/motylek i ostrożnie dokręcić dławik,
- kurki kulowe FERRO przeznaczone są do stosowania jako armatura zaporowa w instalacjach wodociągowych i centralnego ogrzewania.

ZASTOSOWANIE I PARAMETRY PRACY:

Typ kurka	Medium robocze	Zakres temperatur roboczych	Maksymalne ciśnienie robocze
KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KMT	woda	5 ÷ 100 °C	16 bar (1.6 MPa)
KPM, KPW			25 bar (2.5 MPa)

KONSERWACJA:
Kurek kulowy musi być co pewien czas poddany kontroli w celu sprawdzenia jego funkcjonalności. Aby zapewnić poprawne funkcjonowanie kurka zaleca się otwieranie i zamykanie kurka kilka razy w ciągu roku.

PRODUKCJA:
Producentem kurków kulowych: KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT jest firma FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, tel: +48 12 25 62 100, www.ferro.pl

WARUNKI GWARANCJI
1. FERRO S.A (Gwarant) udziela gwarancji na kurki kulowe: KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT wyprodukowane przez FERRO S.A. oraz sprzedawane i używane na terytorium Polski. W sprawach gwarancji poza granicami kraju należy kontaktować się ze sprzedawcą lub z lokalnym centrum serwisowym.
2. Gwarancja obejmuje odpowiedzialność za wady fizyczne ujawnione podczas trwania okresu gwarancji, a obecnych w produkcie już w chwili produkcji.
3. Gwarancja udzielona jest na 5 lat od daty zakupu, lecz nie dłużej niż 6 lat od daty produkcji.
4. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
5. Świadczenia gwarancyjne obejmują według własnego wyboru Gwaranta: naprawę produktu, dostarczenie na zamianę nowego produktu wolnego od wad lub zwrot kosztów zakupu produktu za pośrednictwem punktu, w którym dokonano zakupu.
6. Warunkiem uzyskania gwarancji jest:
6.1. Przechowywanie, transportowanie, zamontowanie i eksploatowanie produktu zgodnie z ogólnymi wytycznymi montażu i eksploatacji produktów dostępnymi powyżej,
6.2. Przedstawienie dokumentu zakupu potwierdzającego datę zakupu produktu.
7. Wykluczenia gwarancji – niniejsza gwarancja nie obejmuje przypadków spowodowanych przez:
7.1. Zanieczyszczenia lub uszkodzenia ciałami stałymi lub płynami szkodliwymi (zabrudzeń wewnątrz i na zewnątrz, zarysowań, uszkodzeń mechanicznych), w szczególności powstałe w wyniku niewłaściwej eksploatacji lub obsługi, oraz szkód wywołanych przez agresywne działanie warunków zewnętrznych, chemikaliów, środków czyszczących itp.
7.2. Uszkodzenia produktu powstałe w wyniku: przekroczenia dopuszczalnych parametrów pracy, środowiska pracy lub działania siły wyższej oraz zdarzeń losowych, które wystąpiły po wydaniu produktu przez FERRO S.A.
7.3. Zdeformowanie, skorodowanie lub rozszczelnienie produktu w wyniku zamarznięcia czynnika w instalacji.
7.4. Uszkodzenia lub odkształcenia mechaniczne, w tym również uszkodzenia powstałe w trakcie transportu i/lub wyniku niewłaściwie przeprowadzonego montażu i niewłaściwej eksploatacji i konserwacji itp.
7.5. Naprawy i modyfikacje wykonane przez Klienta w zakresie przekraczającym typowe czynności konserwacji lub wymiany podzespołów lub bez pisemnej zgody Gwaranta.
7.6. Normalne zużycie produktu lub jego podzespołów (np. uszczelek) podczas eksploatacji.
7.7. Niewielkie odchylenia od cech wymaganych, które nie mają wpływu na wartość użytkową produktu.
8. Gwarancja nie obejmuje produktów z usuniętymi, zatartymi, zmodyfikowanymi numerami seryjnymi i/lub znakami producenta.
9. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za straty powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwej instalacji lub użytkowania kurków w warunkach niezgodnych z zalecanymi, w tym również niezgodnymi z „Instrukcją montażu i eksploatacji kurków kulowych KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT".

ZGŁOSZENIE WADY I ZAKRES ŚWIADCZEŃ GWARANCYJNYCH:
1. Wszelkie wady produktów powstałe w trakcie trwania gwarancji Klient powinien zgłosić do punktu sprzedaży lub Gwaranta niezwłocznie po jej ujawnieniu, lecz nie później niż w terminie 2 miesięcy od daty jej wykrycia.
2. Zgłoszenie oprócz nazwy i symbolu produktu oraz daty zakupu musi zawierać również dane umożliwiające kontakt Gwaranta z Klientem, Gwarant zastrzega sobie, w razie konieczności, prawo do ustalenia rozpoczęcia okresu gwarancji na dzień wyprodukowania produktu.
3. Gwarant w okresie do 14 dni od zgłoszenia zajmie stanowisko w sprawie zasadności roszczeń podając jednocześnie termin ostatecznego zakończenia sprawy i, w przypadku uznania roszczeń za zasadne, termin zakończenia postępowania, nie dłużej niż 30 dni od dnia otrzymania kompletnego zgłoszenia lub w terminie uzgodnionym z Klientem.
4. W toku rozpatrywania reklamacji Gwarant zastrzega sobie możliwość: a. zażądania przestania produktu na koszt Gwaranta do jego siedziby. b. dokonania oględzin produktu w miejscu jego zainstalowania c. dokonania oględzin miejsca montażu produktu d. pobrania próbek wody instalacyjnej; pod rygorem oddalenia roszczenia jako niemożliwego do rozpatrzenia.
5. Gwarant zastrzega sobie również możliwość wyboru sposobu załatwienia uznanej reklamacji poprzez: naprawę, dostarczenie na zamianę nowego pełnowartościowego produktu lub zwrot kosztów zakupu produktu za pośrednictwem punktu, w którym dokonano zakupu. W przypadku wymiany produktu na nowy będzie on objęty od nowa gwarancją liczoną od dnia wymiany.
6. Na czas trwania reklamacji Gwarant nie zapewnia produktów zastępczych ani nie odpowiada za jakiekolwiek konsekwencje spowodowane demontażem lub wyłączeniem z eksploatacji reklamowanego produktu.
7. Jeżeli w toku rozpatrywania reklamacji Gwarant uzna za zasadną wymianę produktu w miejscu jego zainstalowania i przez serwis działający na polecenie Gwaranta, Klient musi zapewnić pełny dostęp do wymienianego produktu, oraz umożliwić jego wymianę, w przeciwnym wypadku serwis działający na polecenie Gwaranta odmówi wymiany produktu na nowy w miejscu zainstalowania, a Gwarant po otrzymaniu zwrotu zareklamowanego produktu dokona zwrotu kosztów jego zakupu za pośrednictwem punktu, w którym dokonano zakupu.

CZ

INSTALACE:
- instalaci ventilu smí provádět výhradně kvalifikovaný a zkušený montér,
- ventil je určen pro instalaci na přívodu vody a v systémech ústředního topení, s těsněním spojovacích šroubení dle normy EN 10226-1:2004, ventil nesmí být instalován v systémech s prováděnou dezinfekcí, protože není vyroben z materiálů odolných proti dezinfekci
- ventil musí být namontován s koulí v otevřené pozici, na uzavřené instalaci a po kontrole, že systém není pod tlakem,
- kulový ventil musí být nainstalován v ose průtokového kanálu,
- během montáže ventilu na instalaci je třeba osmihran ventilu uchopit klíčem na konci upevněné trubky nebo hubice (nikdy z opačné strany), nebo držet klíč za osmihran ventilu z upevněné strany a šroubovat trubku. Demontáž ventilu je třeba provést stejně,
- během montáže ventilu a po jejím dokončení nesmí na ventil působit žádné pnutí z instalace. Nadměrné utažení ventilu může také způsobit nežádoucí pnutí. Výše uvedená doporučení platí i pro demontáž ventilu.
- ventil by měl být ponecháván pouze v plně zavřené nebo plně otevřené poloze.
- v případě úniku na vřeteni páky je třeba páku/klapku stlačit a klapku utáhnout.
- kulové ventily FERRO jsou určeny jako uzavírací prvek pro přívod vody a pro systémy centrálního vytápění.

POUŽITÍ A PROVOZNÍ PARAMETRY:

Typ ventilu	Typ média	Maximální teplota	Maximální tlak
KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KMT	voda	5 ÷ 100 °C	16 bar (1.6 MPa)
KPM, KPW			25 bar (2.5 MPa)

ÚDRŽBA:
Funkčnost kulového ventilu musí být pravidelně kontrolována. Pro zajištění správné funkce ventilu se doporučuje ventil otevřít a zavřít několikrát do roka. Výrobek je bezúdržbový, při závadě nebo poškození musí být vyměněn za nový.

DISTRIBUCE:
NOVASERVIS spol. s r. o., Merhautova 208; 613 00 Brno, tel. +420 548 428 011, www.novaservis.cz

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY
1. Novaservis spol. s r.o. (ručitel) poskytuje záruku na kulové ventily KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT, vyrobené společností FERRO S.A., prodané a používané na území České a Slovenské republiky.
2. Záruky se vztahuje na fyzické vady, zjištěné v průběhu záruční doby, které se na výrobku vyskytovaly již z výroby.
3. Záruka platí po dobu 2 let od data koupě, nicméně ne déle než 3 roky od data výroby.
4. Záruční servis, v souladu s rozhodnutím ručitele, zahrnuje: opravu výrobku, dodání nového, bezvadného výrobku jako náhrady nebo úhradu nákladů na koupi prostřednictvím prodejního místa, v němž byl nákup učiněn.
5. Podmínkou uznání záruky je:
5.1. Skladování, doprava, montáž a použití výrobku v souladu s obecnými pokyny pro montáž a použití výrobku, uvedenými výše,
5.2. Předložení stvrzenky o nákupu, potvrzující datum nákupu výrobku.
6. Výjimky ze záruky - tato záruka se nevztahuje na výrobky, které:
6.1. Byly znečištěny nebo poškozeny pevnými látkami nebo nebezpečnými tekutinami (vykazují vnější nebo vnitřní skvrny, škrábance, mechanická poškození), a především poškozené vlivem nesprávného použití nebo servisu, poškozené v důsledku agresivních účinků vnějších vlivů, chemikálií, čistidel atd.
6.2. Byly poškozeny v důsledku: překročení přípustných parametrů provozu, provozního prostředí nebo vyšší moci a nehod, k nimž došlo po uvolnění produktu společností FERRO S.A.
6.3. Byly deformovány, zkorodovány nebo jejichž pouzdro bylo porušeno zamrznutím instalačního prvku,
6.4. Byly poškozeny nebo mechanicky zdeformovány, včetně výrobků poškozených během dopravy a/nebo v důsledku nesprávně provedené montáže a nesprávného použití a údržby atd.,
6.5. Byly opraveny nebo upraveny zákazníkem v rozsahu přesahujícím typickou údržbu, výměnu podsestav, nebo po zásazích, provedených bez písemného souhlasu ručitele,
6.6. Vykazují známky běžného provozního opotřebení během používání produktů nebo jejich podsestav,
6.7. Vykazují mírnou odchylku od požadovaných vlastností, které nemají vliv na užitnou hodnotu produktu.
7. Záruka se nevztahuje na produkty s odstraněným, vymazaným, upraveným výrobním číslem a/nebo logem výrobce.
8. Poskytovatel záruky neodpovídá za ztráty, způsobené přímo nebo nepřímo zanedbáním, poškozením, nesprávnou instalací nebo použitím kulových ventilů v podmínkách, které neodpovídají doporučeným podmínkám, a které neodpovídají uvedeným „Pokynům pro montáž a použití kulových ventilů KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT".

HLÁŠENÍ ZÁVADY A ROZSAH ZÁRUČNÍCH SLUŽEB:
1. Zákazník je povinen hlásit všechny závady produktu, které se vyskytly v průběhu záruky, v místě prodeje, nebo poskytovateli záruky, okamžitě po jejich zjištění, nicméně ne později než 2 měsíce od data zjištění závady.
2. Reklamace musí obsahovat, vedle názvu výrobku, symbolu a data koupě, také data, která umožňují kontakt poskytovatele záruky se zákazníkem. Poskytovatel záruky si, případně, vyhrazuje právo stanovit počátek záruční doby k datu výroby výrobku.
3. Během 14 dnů od podání reklamace se poskytovatel záruky vyjádří k oprávněnosti reklamace a zároveň stanoví datum pro konečné vyřešení případu, a v případě, že uzná reklamaci jako oprávněnou, datum ukončení řízení, nejpozději do 30 dnů od obdržení kompletní reklamace, nebo k datu sjednanému se zákazníkem.
4. V průběhu vyřizování reklamace si poskytovatel záruky vyhrazuje právo: vyžádat si zaslání produktu na náklady poskytovatele záruky do jeho sídla, b. prohlédnout výrobek na místě instalace, c. prohlédnout místo, kde byl výrobek smontován, d. odebrat vzorky vody, která byla v kontaktu s výrobkem; v případě nevyhovění je oprávněn zamítnout reklamaci z důvodu nemožnosti jejího posouzení.
5. Poskytovatel záruky si také vyhrazuje možnost zvolit způsob řešení uznané reklamace: opravou, dodáním nového, bezvadného náhradního výrobku, nebo úhradu nákladů na nákup prostřednictvím prodejního místa, kde byl nákup realizován. V případě dodání nového výrobku se na výrobek bude vztahovat nová záruka, jejíž lhůta počíná běžet k datu nahrazení výrobku.
6. V průběhu reklamačního řízení poskytovatel záruky neposkytuje náhradní výrobky a neodpovídá za žádné následky, způsobené rozebráním nebo vyloučením vráceného výrobku z užívání.
7. Pokud v průběhu posuzování reklamace poskytovatel záruky rozhodne, že oprava výrobku na místě instalace a servisní společností, pracující na objednávku poskytovatele záruky, je odůvodněná, zákazník je povinen zajistit plný přístup k nahrazovanému výrobku a umožnit jeho výměnu, jinak servisní společnost, pracující na objednávku poskytovatele záruky, odmítne výměnu výrobku na místě jeho instalace, a poskytovatel záruky po přijetí předmětu reklamace uhradí náklady na jeho koupi prostřednictvím prodejního místa, kde byla koupě realizována.

SK

INŠTALÁCIA:
- inštaláciu ventilu môže vykonať len kvalifikovaný a skúsený montér,
- ventil je určený pre inštaláciu na prívode vody a v systémoch ústredného kúrenia, s tesnením spojovacích šróbení podľa normy EN 10226-1:2004, ventil nesmie byť inštalovaný v systémoch s vykonávanou dezinfekciou, pretože nie je vyrobený z materiálov odolných proti dezinfekcii
- ventil musí byť namontovaný s guľou v otvorenej pozícii, na uzavretej inštalácii a po kontrole, že systém nie je pod tlakom,
- guľový ventil musí byť nainštalovaný v osi prietokového kanála,
- počas montáže ventilu na inštaláciu je potrebné osemhran ventilu uchopiť kľúčom na konci upevnenej rúrky alebo hubice (nikdy nie z opačnej strany), alebo držať kľúč za osemhran ventilu z upevnenej strany a skrutkovať rúrku. Demontáž ventilu je potrebné vykonať rovnako.
- počas montáže ventilu a po jej dokončení, na ventil nesmie pôsobiť žiadne pnutie z inštalácie. Nadmerné utiahnutie ventilu môže tiež spôsobiť nežiaduce pnutia. Vyššie uvedené odporúčania platia aj pre demontáž ventilu.
- ventil by mal byť ponechávaný iba v plne zatvorenej alebo úplne otvorenej polohe.
- v prípade úniku na vretene páky treba páku/klapku stlačiť a klapku utiahnuť.
- guľové ventily FERRO sú určené ako uzatvárací prvok na prívod vody a pre systém centrálneho vykurovania.

POUŽITIE A PREVÁDZKOVÉ PARAMETRE:

Typ ventilu	Typ média	Maximálna teplota	Maximálny tlak
KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KMT	voda	5 ÷ 100 °C	16 bar (1.6 MPa)
KPM, KPW			25 bar (2.5 MPa)

ÚDRŽBA:
Funkčnosť guľového ventilu musí byť pravidelne kontrolovaná. Pre zaistenie správnej funkcie ventilu sa odporúča ventil otvoriť a zatvoriť niekoľkokrát do roka.

DISTRIBUCE:
NOVASERVIS spol. s r. o., Merhautova 208; 613 00 Brno, tel. +420 548 428 011, www.novaservis.cz

ZÁRUČNÉ PODMIENKY
1. NOVASERVIS spol. s r. o. (ručiteľ) poskytuje záruku na guľové ventily KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT, vyrobené spoločnosťou FERRO SA, predané a používané na území Českej a Slovenskej republiky.
2. Záruka sa vzťahuje na fyzické vady, zistené počas záručnej doby, ktoré sa na výrobku vyskytovali už z výroby.
3. Záruka platí po dobu 2 roky od dátumu kúpy, avšak nie dlhšie ako 3 roky od dátumu výroby výrobku.
4. Záručný servis, v súlade s rozhodnutím veriteľa, zahŕňa: opravu výrobku, dodanie nového, bezchybného výrobku ako náhrady alebo úhradu nákladov na kúpu prostredníctvom predajného miesta, v ktorom bol nákup urobený.
5. Podmienkou uznania záruky je:
5.1. Skladovanie, doprava, montáž a použitie výrobku v súlade so všeobecnými pokynmi pre montáž a použitie výrobku, uvedenými vyššie,
5.2. Predloženie potvrdenky o nákupe, potvrdzujúcej dátum nákupu výrobku.
6. Výnimky zo záruky - táto záruka sa nevzťahuje na výrobky, ktoré:
6.1. Boli znečistené alebo poškodené pevnými látkami alebo nebezpečnými tekutinami (vykazujú vonkajšie alebo vnútorné škvrny, škrabance, mechanické poškodenia), a predovšetkým poškodené vplyvom nesprávneho použitia alebo servisu, poškodené v dôsledku agresívnych účinkov vonkajších vplyvov, chemikálií, čistidiel atď.
6.2. Boli poškodené v dôsledku: prekročení prípustných parametrov prevádzky, prevádzkového prostredia alebo vyššej moci a nehôd, ku ktorým došlo po uvoľnení produktu spoločnosťi FERRO S.A.
6.3. Boli deformované, skorodované, alebo ktorých puzdro bolo porušené zamrznutím inštalačného prvku,
6.4. Boli poškodené alebo mechanicky deformované, vrátane výrobkov poškodených počas dopravy a/alebo v dôsledku nesprávne vykonanej montáže a nesprávneho použitia a údržby atď.,
6.5. Boli opravené alebo upravené zákazníkom v rozsahu presahujúcom typickú údržbu, výmenu podzostáv, alebo po zásahoch, vykonaných bez písomného súhlasu ručiteľa,
6.6. Vykazujú známky bežného prevádzkového opotrebenia počas používania produktov alebo ich podzostáv,
6.7. Vykazujú miernu odchýlku od požadovaných vlastností, ktoré nemajú vplyv na úžitkovú hodnotu produktu.
7. Záruka sa nevzťahuje na produkty s odstráneným, vymazaným, upraveným výrobným číslom a/alebo logom výrobcu.
8. Poskytovateľ záruky nezodpovedá za straty, spôsobené priamo alebo nepriamo zanedbaním, poškodením, nesprávnou inštaláciou alebo použitím ventilov v podmienkach, ktoré nezodpovedajú odporúčaným podmienkam, a ktoré nezodpovedajú nižšie uvedeným „Pokynom pre montáž a použitie ventilov KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT".

HLÁSENIE ZÁVADY A ROZSAH ZÁRUČNÝCH SLUŽIEB:
1. Zákazník je povinný hlásiť všetky závady produktu, ktoré sa vyskytli v priebehu záruky, v mieste predaja alebo poskytovateľovi záruky okamžite po ich zistení, nie však neskôr ako 2 mesiace od dátumu zistenia závady.
2. Reklamácia musí obsahovať vedľa názvu výrobku, symbolu a dátumu kúpy tiež dáta, ktoré umožňujú kontakt poskytovateľa záruky so zákazníkom. Poskytovateľ záruky si, prípadne, vyhradzuje právo určiť začiatok záručnej doby k dátumu výroby výrobku.
3. Počas 14 dní od podania reklamácie sa poskytovateľ záruky vyjadrí k oprávnenosti reklamácie a zároveň stanoví dátum pre konečné vyriešenie prípadu, a v prípade, že uzná reklamáciu ako oprávnenú, dátum ukončenia konania, najneskôr do 30 dní od obdržania kompletnej reklamácie, alebo k dátumu dohodnutému so zákazníkom.
4. V priebehu vybavovania reklamácie si poskytovateľ záruky vyhradzuje právo: vyžiadať si zaslanie produktu na náklady poskytovateľa záruky do jeho sídla, b. prehliadnuť výrobok na mieste inštalácie, c. prehliadnuť miesto, kde bol výrobok zmontovaný, d. odobrať vzorky vody, ktorá bola v kontakte s výrobkom; v prípade nevyhovenia je oprávnený zamietnuť reklamáciu z dôvodu nemožnosti jej posúdenia.
5. Poskytovateľ záruky si tiež vyhradzuje možnosť zvoliť spôsob riešenia uznanej reklamácie: opravou, dodaním nového, bezchybného náhradného výrobku, alebo úhradu nákladov na nákup prostredníctvom predajného miesta, kde bol nákup realizovaný. V prípade dodania nového výrobku sa na výrobok bude vzťahovať nová záruka, ktorej lehota začína plynúť k dátumu nahradenia výrobku.
6. V priebehu reklamačného konania poskytovateľ záruky neposkytuje náhradné výrobky a nezodpovedá za žiadne následky, spôsobené rozobratím alebo vylúčením vráteného výrobku z užívania.
7. Ak v priebehu posudzovania reklamácie poskytovateľ záruky rozhodne, že oprava výrobku na mieste inštalácie a servisné spoločnosti, pracujú na objednávku poskytovateľa záruky, je odôvodnená, zákazník je povinný zabezpečiť plný prístup k nahradzovanému výrobku a umožniť jeho výmenu, inak servisná spoločnosť, pracujúca na objednávku poskytovateľa záruky, odmietne výmenu výrobku na mieste jeho inštalácie, a poskytovateľ záruky po prijatí predmetu reklamácie uhradí náklady na jeho kúpu prostredníctvom predajného miesta, kde bola kúpa realizovaná.

EN

INSTALLATION:
- the valve installation should be performed exclusively by the qualified and experienced installer,
- the water flowed in the installation must meet the requirements specified in the PN-C-04607:1993 standard,
- the valve is intended for installation in water supply and central heating systems with sealing obtained on the connection threads made by according to PN-EN 10226-1:2006, the valve should not be installed in the systems vulnerable for dezincification because it's not made of materials resistant to dezincification,
- the valve must be mounted with a ball in the open position, with the closed installation and after making sure that there is no pressure in the system,
- ball valve can be mounted in any position of the axis of the flow channel,
- during the assembly of the valve to the installation, the valve octagon should be grasped with the key from the end of the fastened pipe or nozzle (never from the opposite side), or hold the key by valve octagon from the fastened side and screw in the pipe. Dismantling of the valve should be performed in the same way,
- during the assembly of the valve and after its completion the valve can not affect any stress from the the installation. Over-tightening of the valve may also cause unwanted tension. The above recommendations also apply to valves dismantling,
- the valve should be left only in fully open or closed position,
- in the event of a leak on the spindle of the lever the lever/butterfly should be compressed and the valve choke tightened,
- FERRO ball valves are designed for use as shut off fittings in water and central heating systems.

APPLICATION AND OPERATION PARAMETERS:

Type of valve	Type of medium	Maximum temperature	Maximum pressure
KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KMT	water	5 ÷ 100 °C	16 bar (1.6 MPa)
KPM, KPW			25 bar (2.5 MPa)

MAINTENANCE:
The ball valve must be periodically inspected to verify its functionality. To ensure proper functioning of the valve the valve opening and closing several times during the year is recommended.

MANUFACTURE:
The manufacturer of ball valves: KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT is the FERRO S.A., 32-050 Skawina, Przemysłowa 7 Street., tel: +48 12-25-62-100, www.ferro.pl

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS
1. FERRO S.A. (Warrantor) grants warranty for ball valves: KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT manufactured by FERRO S.A., sold and used within the territory of Poland. In the cases of abroad guarantee, please contact your dealer or local service center.
2. The warranty covers liability for physical defects discovered within the duration of warranty and which have been present on the product already at the moment of its manufacture.
3. The warranty is granted for 5 years from the date of purchase, however not longer than for 6 years from the date of product's manufacture.
4. Warranty services, in accordance with own selection of the Warrantor, include: repair of the product, delivery of a new, defectless product as a substitution or reimbursement of costs of product purchase via a point of sale in which the purchase was made.
5. The condition to acquire warranty is:
5.1. Storing, transportation, installation and use of the product in accordance with the general instructions of product assembly and use attached hereinabove.
5.2. Presentation of a receipt of purchase confirming the date of product's purchase.
6. Warranty exclusions – this warranty does not cover products that:
6.1. Have been polluted or damaged with solids or harmful liquids (have external and internal stains, scratches, mechanical damage), and in particular damaged as a result of improper use or service, damaged as a result of aggressive effect of external conditions, chemicals, detergents, etc.
6.2. Have been damaged as a result of: exceeding allowed parameters of work, working environment or force majeure and misfortunes, which occurred after the release of a product by FERRO S.A.
6.3. Have been deformed, corroded or have become unsealed as a result of freezing of an installation element.
6.4. Have been damaged or mechanically deformed, including those that have been damaged during transport and/or as a result of improperly performed assembly and improper use and maintenance etc.
6.5. Have been repaired or modified by the Customer within the scope which

exceeds typical maintenance, substitution of subassemblies or activities which have been performed without Warrantor's written consent.
6.6. Show signs of their or their subassemblies (e.g. washers) normal operational wear during the period of use.
6.7. Show slight deviations from the required features, which do not have an impact on product's value in use.
7. The warranty does not cover products with removed, erased, modified serial numbers and/or manufacturer's logos.
8. The Warrantor is not liable for loss caused directly or indirectly as a result of neglect, damage, improper installation or use of ball valves in conditions that do not conform to the recommended ones, also those that do not conform to the below "Installation and maintenance manual of ball valves KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT".

REPORTING A DEFECT AND SCOPE OF WARRANTY SERVICES:
1. The Customer should report any defects of products that occurred within duration of the warranty to a point of sale or Warrantor immediately after their discovery, however not later than within 2 months from the date of discovering the defect.
2. The complaint apart from product's name, symbol and date of purchase also has to include the data which facilitates Warrantor's contact with the Customer. The Warrantor reserves himself, if applicable, the right to determine start of the period of warranty as of the date of product's manufacture..
3. Within 14 days from lodging a complaint the Warrantor will take a position on correctness of claims and at the same time will specify the date for final resolution of the case, and in the event of considering the claims justified, the date of termination of the procedure, not longer than 30 days from the date of receiving a complete claim or within the date agreed on with the Customer.
4. In the course of processing a complaint the Warrantor reserves himself the possibility to: a. demand the product to be sent on Warrantor's cost to his seat, b. examine the product in place where it is installed, c. examine the place where the product is assembled, d. take samples of water which has contact with the product; under pain of dismissing the complaint as impossible to be considered.
5. The Warrantor also reserves himself the possibility to choose the way of handling the accepted complaint through: repair, delivery of a new, defectless product substitute or reimbursement of costs of product purchase via the point of sale, where the purchase was made. In case of delivery of a new product, the product will be covered with a new warranty counted from the date of substituting the product.
6. For the duration of the complaint the Warrantor does not provide substitute products and is not liable for any consequences caused by disassembly or exclusion of the returned product from use.
7. If in the course of considering the complaint the Warrantor decides that the repair of the product in place where it is installed and by the servicing company working at the order of the Warrantor is justified, the Customer has to ensure full access to the substituted product and enable its substitution, otherwise the servicing company, operating at the request of the Warrantor, will refuse to substitute the product in place where it is installed, and the Warrantor upon receipt of the subject of complaint will refund the costs of its purchase via the point of sale where the purchase was made.

RO

INSTALARE:
- instalarea va fi efectuata de catre personal autorizat,
- cerințele de calitate ale apei vor fi in conformitate cu standardul PN-C-04607:1993,
- robinetul este destinat instalarii in sisteme de alimentare cu apa si de incalzire centrala in conformitate cu PN-EN 10226-1:2006,
- robinetul nu trebuie instalat în sistemele vulnerabile la dezincare deoarece nu este fabricat din materiale rezistente la dezincare,
- robinetul trebuie instalat cu bila in pozitia deschis, cu instalatia oprita si numai dupa ce va asigurati ca nu exista presiune in sistem,
- robinetul poate fi instalat in orice pozitie in sistem,
- in timpul instalarii robinetului in sistem este necesara imobilizarea capului octagonal al acestuia folosind o cheie pentru partea fixata in conducta sau capatul conductei (niciodata in partea opusa), sau folosind o cheie octogonala pentru partea racordata la conducta. Aceasta recomandare este valabila si in cazul demontarii robinetului,
- instalarea robinetului in sistem trebuie efectuata astfel incat, in timpul si dupa instalarea acestuia, robinetul sa nu fie supus nici unei tensiuni a sistemului. Strangerea excesiva poate crea tensiune asupra robinetului. Aceasta recomandare este valabila si in cazul demontarii robinetului,
- robinetul trebuie lăsat în oricare poziție complet deschis sau complet închis,
- in cazul unei scurgeri pe axul pârghiei levierului / fluturele, acesta trebuie compresat și robinetul strans,
- robinetii FERRO cu bila sunt proiectati pentru a fi utilizati ca armături de închidere în alimentarea cu apă și a sistemelor de încălzire centrală.

DOMENIU DE UTILIZARE:

Tipul de robinet	Tipul de mediu	Temperatura maxima	Presiune maxima
KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KMT	apa	5 ÷ 100 °C	16 bar (1.6 MPa)
KPM, KPW			25 bar (2.5 MPa)

INTRETINERE:
Robinetul cu bilă trebuie să fie inspectat din timp în timp, în scopul de a verifica funcționalitatea acestuia. Pentru a asigura funcționarea corectă a robinetului, se recomandă să se deschidă și să se închidă de câteva ori pe an.

PRODUCATOR:
Robinetul cu bila KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT este produs de FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, tel: 012-25 62 100, www.ferro.pl

CONDITII SI TERMENE DE GARANTIE
1. NOVASERVIS FERRO GROUP SRL (denumită în continuare Garant) acordă garanție pentru robinetul cu bilă de tip KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT numai pe teritoriul Romaniei.Pentru alta tara va puteti adresa dealerului local sau unitatii de service.
2. Toate defectele și pagubele rezultate din vina producătorului (defecte de material, defecte de producție etc) vor fi remediate gratuit, în termen de maximum 15 zile calendaristicede la data de livrare a robinetului de catre Garant.
3. NOVASERVIS FERRO GROUP SRL (denumită în continuare Garant) acordă 5 ani de garanție pentru robinetul cu bilă de tip KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT, însă nu pentru o perioadă care depășește 6 ani de la data fabricației specificată pe corpul acestuia (ultimele două cifre).
DURATA MEDIE DE UTILIZARE A PRODUSULUI este de 5 ani.
4. In conformitate cu legislatia in vigoare , garanția mărfii vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din vicii ascunse ale produsului.
5. Eliminarea defectelor are întelesul de reparare a produsului pentru a fi deplin funcțional;in cazul in care nu este posibil acest lucru, produsul va fi inlocuit sau se va achita contravaloarea acestuia in punctul unde s-a efectuat vanzarea. Reclamatiile pentru produsele defecte se depun in punctul in care s-a efectuat vanzarea si vor fi insotite de produsul defect si o copie a dovezii de cumparare, iar apoi vor fi trimise Garantului pe cheltuiala acestuia, printr-o companie de transport agreata anterior.Garantul nu este responsabil de eventuale daune intervenite in timpul transportului. Pentru inregistrarea reclamatiei este obligatorie prezenta unei copii a dovezii de cumparare(factura sau bon fiscal) care trebuie trimisa impreuna cu robinetul defect.
6. Termenul de garantie va fi extins cu perioada necesara rezolvarii defectului, care incepe cu data inregistrarii reclamatiei de catre Garant. Condițiile pentru a beneficia de garanție sunt:
6.1. Stocarea, transportul, instalarea și utilizarea produsului, în conformitate cu instrucțiunile generale de asamblare și utilizare.
6.2. Prezentarea unei dovezi de cumpărare si de confirmare a datei de achiziționare a produsului.
7. Condițiile care pot conduce la excluderea garanției:
7.1 Robinetii au fost contaminați sau deteriorati cu solide sau lichide nocive (au pete externe și interne, zgârieturi, daune mecanice), și, în special, deteriorati ca rezultat al utilizării sau unui serviciu necorespunzătoare, deteriorati ca rezultat al efectului agresiv dat de unele produse chimice, detergenți, etc.
7.2 A existat o presiune sau/și o temperatură care depășesc intervalul specificat de catre producator.
7.3. Au fost deformati, corodati sau s-au crapat ca urmare a inghetului unui element din componenta.
7.4. Au fost deteriorati sau deformati mecanic, inclusiv în timpul transportului și / sau ca urmare a manipularii efectuate necorespunzător și utilizarii/intretinerii necorespunzătoare, etc.
7.5. Au fost reparati sau modificati de către Client în domeniul de aplicare care depășește întreținerea tipica, substituții de subansamble sau activități care au fost efectuate fără acordul scris al garantului.
7.6. Prezintă semne – ei sau subansamblele lor (de exemplu, șaibe) - ale uzurii normale de funcționare în timpul perioadei de utilizare.
7.7. Arată ușoare abateri de la caracteristicile necesare, care nu au impact asupra valorii produsului în uz.
8. Garantia nu acopera produse ale caror serii si indicative au fost modificate, sterse sau sunt non-lizibile.
9. NOVASERVIS FERRO GROUP nu este responsabila de daunele provocate direct sau indirect datorita instalarii defectuoase sau incorecte, sau datorita utilizarii robinetului KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT in conditii necorespunzatoare celor recomandate, mentionate in Instructiunile de instalare si utilizare descrise in acest document.

RAPORTAREA UNUI DEFECT ȘI SFERA SERVICIILOR DE GARANTIE:
1. Clientul trebuie sa raporteze orice defecte de produse care au avut loc în perioada de garanție la un punct de vânzare sau la garant imediat după descoperirea lor, dar nu mai târziu de 2 luni de la data descoperirii defectului.
2. Plângerea trebuie sa contina, în afară de numele produsului, codul acestuia și data cumpărării, datele care facilitează contactul Garantului cu Clientul. Garantul însuși își rezervă, dacă este cazul, dreptul de a determina începerea perioadei de garanție de la data fabricației produsului.
3. În termen de 15 zile calendaristice de la depunerea unei plângeri Garantul va lua o poziție cu privire la corectitudinea cererilor de despăgubire și, în același timp va specifica data de rezoluție definitivă a cauzei;în cazul unei cereri justificate, data de încetare a procedurii, insa nu mai mult de 15 zile calendaristice de la data primirii unei cereri/plangeri complete sau în data convenita cu clientul.
4. În cursul prelucrării plângerii Garantul isi rezervă posibilitatea de a: a. cere ca produsul să fie adus pe costul sau, b. examineazâ produsul în locul unde este instalat, c. examineazâ locul unde produsul este asamblat, d. ia mostre din apa care are contact cu produsul; e. lua decizia de respingere a plângerii ca imposibil să fie considerata.
5. Garantul își rezervă posibilitatea de a alege modul de solutionare a plângerii acceptate prin: reparare, livrare a unui nou produs, înlocuirea produsului defect sau rambursarea costurilor de cumpărare de produse prin punctul de vânzare, în cazul în care a fost făcută achiziția. În caz de livrare a unui produs nou, produsul va fi acoperit cu un nou certificat de garantie, aceasta fiind calculată de la data de înlocuirii.
6. Pe durata plângerii, Garantul nu oferă produse de substituție și nu este responsabil pentru orice consecințe cauzate de demontarea sau excluderea produsului scos din uz.
7. Dacă în cursul examinării plângerii Garantul decide că repararea/înlocuirea produsului se face în locul unde este instalat și de către compania de service agreeata de catre Garant, Clientul trebuie să asigure accesul deplin la înlocuirea/repararea produsului, în caz contrar societatea de service care operează la cererea Garantului va refuza să înlocuiască produsul în locul unde este instalat, iar Garantul va rambursa costurile de achiziție ale produsului prin punctul de vânzare unde s-a făcut achiziția.

RU

МОНТАЖ:
- монтаж крана может выполнить только квалифицированный и опытный монтер,
- вода, протекающая в установке, должна выполнять требования нормы PN-C-04607:1993,
- кран предназначен для установки в водопроводных системах и установках центрального отопления с уплотнением на присоединительной резьбе, выполненных по норме PN-EN 10226-1:2006,
- кран должен устанавливаться с шаром в открытом положении, при закрытой установке и после предварительной проверки, что в системе нет давления,
- шаровой кран можно устанавливать в любом положении оси канала течения,
- при монтаже крана в установке захватите ключом восьмиугольник крана со стороны ввинчиваемой трубы или патрубка (ни в коем случае не с противоположной стороны), или придержите ключом восьмиугольник крана со стороны ввинчиваемой трубы и ввинтите трубу. Демонтаж крана производится аналогичным образом,
- при монтаже крана и по его окончании на кран не могут воздействовать никакие напряжения со стороны установки. Если кран затянуть слишком сильно, это тоже может привести к нежелательному напряжению. Эти рекомендации действуют также при демонтаже кранов,
- кран оставить либо в положении полностью открытом, либо полностью закрытом,
- шаровые краны FERRO предназначены для применения в качестве запорной арматуры в водопроводных системах и системах центрального отопления,
- при появлении неплотности на стержне рычага потяните за рычаг /мотылек и затяните дроссель крана.

ПРИМЕНЕНИЕ И РАБОЧИЕ ПАРАМЕТРЫ:

Тип крана	Рабочее тело	Диапазон рабочих температур	Максимальное рабочее давление
KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KMT	вода	5 ÷ 100 °C	16 бар (1.6 МПа)
KPM, KPW			25 бар (2.5 МПа)

УХОД:
Шаровой кран должен периодически проходить проверку его действия. Чтобы обеспечить правильную работу крана, рекомендуется открывать и закрывать его несколько раз в году.

ИЗГОТОВЛЕНИЕ:
Изготовителем шаровых кранов KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT является компания FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, tel: 012-25 62 100, www.ferro.pl

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ
1. FERRO S.A ([Гарант] дает гарантию на шаровые краны KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT, произведенные FERRO S.A. которые продаются и эксплуатируются на территории Польши. По вопросам гарантии за границей связаться с продавцом или местным сервисным центром.
2. Гарантия включает ответственность за физические дефекты, обнаруженные в гарантийный срок, которые существовали в продукте уже в момент производства.
3. Гарантия дается на 5 лет от даты закупки, однако не более 6 лет от даты производства.
4. Гарантия на проданный товар не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав покупателя, следующих из положений о ручательстве за дефекты проданного предмета.
5. Гарантийные услуги включают, по выбору Гаранта: ремонт продукта, поставку взамен него нового продукта, не имеющего дефектов, или возврат затрат на покупку продукта посредством точки, в которой он был куплен.
6. Условием действия гарантии является:
6.1 Хранение, транспортировка, установка и эксплуатация продукта согласно общим указаниям по монтажу и эксплуатации вышеуказанных продуктов.
6.2 Предъявление документа закупки, подтверждающего дату закупки продукта.
7. Исключения гарантии – настоящая гарантия не распространяется на случае, вызванные:
7.1 Загрязнениями или повреждениями твердыми частицами или вредными жидкостями (загрязнениями в середине и внутри, царапинами, механическими повреждениями), особенно возникшими в результате неправильной эксплуатации или обслуживания, а также повреждения, вызванные агрессивным действием внешних условий, химикатов, чистящих средств и т.д.
7.2 Повреждения продукта, возникшие в результате: превышения допустимых рабочих параметров, рабочей среды или действия непреодолимой силы либо стихийных бедствий, которые появились после выдачи продукта FERRO S.A.
7.3 Деформации, коррозию или дегерметизацию продукта в результате замерзания агента в установке.
7.4 Повреждения или механическую деформацию, в частности, повреждения, возникшие при транспортировке и/или в результате неправильно проведенного монтажа и неправильной эксплуатации либо ухода и т.п.
7.5 Ремонты и модификации, проведенные Клиентом в области, превышающей типичные действия по уходу, или замена узлов без письменного согласия Гаранта.
7.6 Нормальный износ продукта либо его узлов (например, прокладок) по ходу эксплуатации.
7.7 Незначительные отклонения от требуемых параметров, которые не влияют на пользовательскую ценность продукта.
8. Гарантия не распространяется на продукты с устраненными, стертыми, модифицированными серийными номерами и /или знаками изготовителя.
9. Гарант не несет ответственности за ущерб, возникший прямо или косвенно в результате отсутствия ухода, повреждения, неправильной установки или эксплуатации кранов в условиях, не соответствующих рекомендуемым, в том числе не соответствующих „Инструкции по монтажу и эксплуатации шаровых кранов KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT".

ЗАЯВЛЕНИЕ О ДЕФЕКТЕ И ОБЪЕМ ГАРАНТИЙНЫХ УСЛУГ:
1. Обо всех дефектах продуктов, возникших в гарантийный срок, Клиент должен заявить в точку продажи или Гаранту незамедлительно после их обнаружения, однако не позднее, чем в течение 2 месяцев от даты их обнаружения.
2. В заявлении, кроме названия и символа продукта, а также даты закупки, должны быть данные, позволяющие Гаранту связаться с Клиентом. Гарант оставляет за собой право при необходимости установить начало гарантийного срока на дату производства продукта.
3. Гарант рассмотрит заявление в течение не более 14 дней от даты его поступления и примет решение относительно обоснованности претензий, указывая в то же время дату принятия окончательного решения, и в случае признания претензии обоснованной – срок завершения процедуры, не превышающий, однако, 30 дней от даты принятия укомплектованной претензии, либо в согласованный с Клиентом срок.
4. По ходу рассмотрения претензии Гарант оставляет за собой возможность: а. потребовать пересылки продукта Гаранту за его счет, б. Провести осмотр продукта на месте его установки, в. Провести осмотр места монтажа продукта, г. отобрать пробы воды в установке. В противном случае претензия будет отклонена как не позволяющая ее рассмотреть.
5. Гарант оставляет также за собой возможность выбора порядка решения признанной претензии путем: ремонта, поставки взамен нового полноценного продукта или возврата купленного продукта посредством точки, в котором он был куплен. В случае замены продукта новым он получит новую гарантию, срок которой будет считать от даты замены.
6. На период рассмотрения претензии Гарант не обеспечивает продуктов – заменителей и не несет никакой ответственности за последствия демонтажа или исключением из эксплуатации предмета претензии.
7. Если по ходу рассмотрения претензии Гарант посчитает целесообразной замену продукта на месте его установки посредством сервиса, действующего по поручению Гаранта, Клиент должен обеспечить полный доступ к заменяемому продукту, а также создать условия для его замены. В противном случае сервис, действующий по поручению Гаранта, откажется от замены продукта новым в месте его установки, а Гарант по получении возвращенного продукта – предмета претензии, вернет стоимость его закупки посредством точки, в которой он был куплен.

HU

BESZERELÉS:
- a csap szerelését kizárólag szakképzett és tapasztalt szerelő végezheti,
- a vízvezeték rendszerben folyó víznek meg kell felelnie a PN-C-04607:1993 szabványnak,
- a csapot olyan vízvezeték- és központi fűtés rendszerekbe lehet beszerelni, melyek a csatlakozó meneteken a PN-EN 10226-1:2006 szabványnak megfelelő szigeteléssel vannak ellátva, kivéve az olyan rendszereket, ahol fennáll a cinkkivválás esélye, ugyanis a csap a cinkkiválással szemben nem ellenálló anyagokból készült,
- beszerelésekor a golyónak nyitva kell lennie, a rendszert viszont le kell zárni és a beszerelés előtt meg kell bizonyosodni róla, hogy nincsen benne nyomás,
- a golyós csapot az áramlási csatorna bármelyik tengelyén el lehet helyezni,
- beszerelésekor a kulccsal a csap nyolcszögét (hatszögét) mindig azon az oldalon fogjuk meg, ahol a csövet vagy végződést be kell csavarni (és soha ne fogjuk az ellentétes oldal felől), illetve azon az oldalon fogjuk meg a kulccsal a csap nyolcszögét (hatszögét), ahol csavarni kell, majd a csövet csavarjuk. A csap leszerelését analóg módon kell elvégezni,
- a csap beszerelése közben és annak befejezése után a rendszerből nem nehezedhet feszültség a csapra. A csap túl erős becsavarozása szintén okozhat nem kívánt feszültséget. A fent említett intézkedéseket a csapok leszerelésekor is be kell tartani,
- a csapot kizárólag teljesen nyitott vagy teljesen zárt helyzetben szabad hagyni,
- amennyiben szivárgás lép fel a csap tűjében, vegye le a pillangót/emelőt és óvatosan húzza meg a fojtószelepet,
- a FERRO golyóscsapokat vízvezetékek- és központi fűtés rendszerekben lehet elzáró szerelvényekként használni.

HASZNÁLAT ÉS MUNKA PARAMÉTEREK:

Csap típusa	Üzemi közeg	Üzemi hőmérséklet tartomány	Max. üzemi nyomás
KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KMT	víz	5 ÷ 100 °C	16 bar (1.6 MPa)
KPM, KPW			25 bar (2.5 MPa)

KARBANTARTÁS:
A golyóscsap működését időnként le kell ellenőrizni. A csap megfelelő működéséhez ajánlott azt évente többször kinyitni és elzárni.

GYÁRTÁS:
A KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT csapok gyártója a FERRO S.A., 32-050 Skawina, ul. Przemysłowa 7, tel: +48 12 25 62 100, www.ferro.pl

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK
1. A FERRO S.A (továbbiakban, mint Garanciavállaló) a FERRO S.A. által gyártott, továbbá Lengyelország területén eladott és használt KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT típusú golyóscsapokra vállal garanciát. Külföldi garanciális igények bejelentéséhez vegye fel a kapcsolatot az értékesítési hellyel vagy a helyi szervizközponttal.
2. A garancia a garanciális időszak alatt megnyilvánuló, de a termékben már a gyártás pillanatától jelen lévő fizikai hibákra vonatkozik.
3. A garancia a vásárlástól számított 5 éven át érvényes, de nem vonatkozhat hosszabb időszakra, mint a gyártástól számított 6 év.
4. Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vásárló a szavatosságra vonatkozó jogszabályok által biztosított jogait, ha az áru hibás.
5. A garanciális szolgáltatás a következőket foglalja magában: a termék javítását, a termék cseréjét egy hibamentes termékre vagy a termék árának visszatérítését a vásárlás helyszínének közvetítésével.
6. A garancia feltételei a következők:
6.1 A termék szerelési és használati útmutatójában leírtaknak megfelelő tárolás, szállítás, szerelés és használat.
6.2 A vásárlást igazoló számla bemutatása, amelyen a vásárlás dátuma jól látható.
7. A garancia kizárása – a garancia nem terjed ki arra a termékre:
7.1 Amelyet szilárd anyaggal vagy károsító folyadékkal szennyeztek be vagy tettek tönkre (a termék külsején vagy belsején foltok, karcolások, mechanikai sérülések láthatók), a nem megfelelő használat vagy szerelés következtében sérült meg, illetve a sérülés külső tényezők, vegyszerek, tisztítószerek agresszív roncsolóhatásának következtében alakult ki.
7.2 Amelyen a sérülés az alábbi okok egyike miatt alakult ki: túllépték a megengedett működési paramétereket, illetve olyan külső körülmények vagy vis maior és egyéb természeti tényezők, amelyek a termék kibocsátása után következtek be.
7.3 Amely valamely rendszeralkatrész elfagyása következtében eldeformálódott, berozsdásodott vagy szétnyílt.
7.4 Amely megsérült vagy mechanikailag deformálódott, beleértve a szállítás következtében bekövetkezett sérüléseket és/vagy nem megfelelően elvégzett beszerelés, nem megfelelő használat és karbantartás következtében fellépő sérülés, mechanikai deformáció, stb.
7.5 Amelyen a Vásárló által végzett olyan jellegű javítás vagy módosítás történt, amely túllépi a tipikus karbantartás, alkatrészcsere kereteit, és amelyet a Garancianyújtó írásbeli jóváhagyása nélkül végeztek el.
7.6 Mely a használat következtében a normál használati kopás jeleit mutatja (pld. tömítések).
7.7 Amely az előírt jellemzőktől enyhe eltérést mutat, amely azonban nincs hatással a termék használati értékére.
8. A garancia nem érvényes arra a termékre, amelynek a sorozatszámát és/vagy gyártói logóját eltávolították, kitörölték, módosították.
9. A garanciavállaló nem vállal felelősséget a csapok elhanyagolásából, meghibásodásából, nem megfelelő beszereléséből vagy az előírásoknak – ideértve a „KPS, KMS, KSS, KZF, KPO, KPM, KPW, KMT golyóscsapok beszerelési és használati útmutatóját" – meg nem felelő használatából származó közvetlen vagy közvetett károkért.

HIBA BEJELENTÉSE ÉS A GARANCIÁLIS SZOLGÁLTATÁSOK KÖRE:
1. A Vásárlónak a garancia ideje alatt bekövetkezett termékhibát az értékesítés helyén vagy a Garancianyújtónak kell bejelentenie a hiba felfedezése után haladéktalanul, azonban legfeljebb a hiba felfedezésétől számított két hónapon belül.
2. A reklamációnak a termék nevén, cikkszámán és a vásárlás idején túl tartalmaznia kell a Vásárló kapcsolattartáshoz szükséges adatait. A Garancianyújtó fenntartja magának a jogot a garanciális időtartam kezdetének megállapítására –amennyiben megállapítható-, amely a termék gyártásával kezdődik.
3. A reklamáció benyújtásától számított 14 napon belül a Garancianyújtó állást foglal a reklamáció elfogadásáról és ezzel egyidőben meghatározza az ügy lezárásának határidejét. Amennyiben a reklamáció jogosnak bizonyul, az eljárás befejezésének határideje legfeljebb 30 nap - a reklamáció benyújtásától számítva, vagy egyéb határidő az Ügyféllel történt előzetes egyeztetésnek megfelelően.
4. A reklamáció kezelése során a Garancianyújtó fenntartja magának a jogot, hogy: a) a terméket a Garancianyújtó költségén beszállíttassa a központjába; b) a terméket a beszerelés helyén vizsgálja meg; c) megvizsgálja a helyet, ahol a terméket beszerelték; d) vízmintát vegyen abból a vízből, amely kapcsolatba került a termékkel; Nem teljesülés esetén a reklamációs igény nem teljesíthetőnek tekintendő.
5. A Garancianyújtó fenntartja továbbá magának a jogot a befogadott reklamáció kezelési módjának megválasztására az alábbiak szerint: javítás, új, hibamentes cseretermék biztosítása, vagy a termék árának megtérítése, ez utóbbi kizárólag a vásárlás helyén bonyolítható le. Új termék biztosítása esetén, a termékre új garancia érvényes, amely a cseretermék átadásának napjától számítandó.
6. A reklamáció kezelésének és a javítás idejére a Garancianyújtó nem biztosít cseretermléket és nem felelős azokért a következményekért sem, amelyek a szétszerelésből, illetve a használatból történő elvonás miatt alakultak ki.
7. Ha a reklamáció vizsgálata során a Garancianyújtó úgy dönt a megbízása alatt tevékenykedő szerviz véleményezése alapján, hogy a termék javítása a beszerelés helyén indokolt, a Vásárlónak teljes hozzáférést kell biztosítania a cseretermék beépítése során a beépítés megvalósításához, másképpen a szerviz megtagadja a termék beépítési helyén való kicserélését, és a a Garancianyújtó a reklamációs kérésre visszatéríti a termék árát, a vásárlás helyén keresztül lebonyolítva a visszatérítést.

Producent/Výrobce/Výrobca/ Manufacturer/ Producător/ Производитель/Gyártó
FERRO S.A.
ul. Przemysłowa 7
32-050 Skawina, PL
www.ferro.pl

Distributor
NOVASERVIS spol. s r.o.
Merhautova 208, Brno, CZ
www.novaservis.cz

Distribuitor
NOVASERVIS FERRO GROUP SRL
tel. +40264522524, Cluj-Napoca, RO
www.ferro.ro

Forgalmazó
FERRO HUNGARY Kft.
1117 Budapest, Budafoki út 209, HU
www.ferrohungary.hu